



Laives Leifers 13/11/2019
Incaricato Sachbearbeiter: Cristian Straudi

Orari al pubblico Parteienverkehr:
lun mar mer ven Mo Di Mi Fr 9.00-12.30
gio Do 8.30-13.00 / 14.00-17.30

Protokoll Kolloquium und Beantwortung

Rückfragen
STUFE 2

AOV/SUA-SF 10/2019
Neuer Ortskern Leifers

CIG: 782834175A

CUP: E18C18000270004

Verbale colloquio e risposte quesiti

2° GRADO

AOV/SUA-SF 10/2019
Nuovo nucleo centrale di Laives

CIG: 782834175A

CUP: E18C18000270004

Es wird vorausgeschickt, dass

– die Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge im Auftrag der Gemeinde Leifers im Sinne der Art. 152 Abs. 1 Buchstabe a) des GvD Nr. 50 vom 2016 einen offenen zweistufigen Planungswettbewerb ausgeschrieben hat;

– die Modalitäten und Bedingungen des Wettbewerbes wurden in der Auslobung, veröffentlicht am 14.03.2019, festgelegt und mit Fragestellungen und Antworten, welche auf dem Portal der telematischen Ausschreibungen publiziert wurden, vervollständigt;

– am 19.09.2019 durch den Wettbewerbskoordinator und zwei Zeugen die Öffnung der eingereichten Pakete vorgenommen wurde, wobei in der entsprechenden beigelegten Niederschrift die entsprechenden Beanstandungen festgehalten wurden;

– mit Prot. Nr. 0043240/19 vom 16.09.2019 von der Einheitlichen Vergabestelle Dienstleistungen und Lieferungen der Autonomen Provinz Bozen, Responsabile del procedimento Verantwortlicher des Verfahrens dott. ing. Cristian Straudi

via Pietralba 24 - Weissensteinerstrasse Nr. 24 - 39055 Laives Leifers
Tel. 0471 595 797 - Fax 0471 595 799 - cristian.straudi@comune.laives.bz.it
C.F./St.Nr. 80003880210 - P.IVA/MwSt.Nr. 00232110213

Premesso che

– l'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture ha provveduto su richiesta del Comune di Laives ad indire un concorso di progettazione a procedura aperta in due gradi svolta con modalità telematica ai sensi del art. 152 comma 1 lettera a) del D. lgs. n. 50/2016;

– le modalità e condizioni del concorso sono state stabilite nel bando di gara, pubblicato in data 14.03.2019, completo di documentazione tecnica pubblicata sul portale, sono state definite con quesiti e risposte pubblicati sul portale gare telematiche;

– l'apertura delle buste consegnate è stata eseguita dal coordinatore di concorso in presenza di due testimoni in data 19.09.2019, annotando le relative contestazioni nell'apposito verbale allegato;

– la nomina dei membri di commissione è stata effettuata mediante prot. n. 0043240/19 del 16.09.2019 dall'Agenzia per i procedimenti e la



auf Vorschlag des einzigen
Verfahrensverantwortlichen, die Ernennung der
Mitglieder des Preisgerichtes durchgeführt wurde:

- _ Dr. Arch. Josef March – Präsident
- _ Dr. Arch. Alessandra Montel
- _ Dr. Arch. Sergio Pascolo
- _ Dr. Arch. Claudio Lucchin
- _ Dr. Arch. Stefano Rebecchi

- das Preisgericht zieht folgende externe
Sachverständige ohne Stimmrecht bei:

- _ Dr. Lucia Piva (Direktorin Amt für
Weiterbildung, Bibliothekswesen und
audiovisuelle Medien – Autonome Provinz
Bozen-Südtirol);
- _ Frau Monica Caruso (Amt für Weiterbildung,
Bibliothekswesen und audiovisuelle Medien –
Autonome Provinz Bozen-Südtirol);

Die Ernennung der externen Sachverständigen zur
Unterstützung des Preisgerichtes wurde mit Prot. Nr.
0043239/19 vom 16.09.2019 von der Einheitlichen
Vergabestelle Dienstleistungen und Lieferungen der
Autonomen Provinz Bozen, auf Vorschlag des
einzigen Verfahrensverantwortlichen, durchgeführt.

- mit Prot. Nr. 0049264/19 vom 23/10/2019 das
Protokoll zum Bewertungsverfahren der
eingereichten Wettbewerbsunterlagen Phase 1 an
die Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im
Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und
Lieferaufträge übermittelt wurde, mit den 10
gewählten Projekten, welche zur Phase 2
zugelassen werden; das Protokoll wurde am
31/10/2019 bekanntgegeben;

Dies alles vorausgeschickt wird:

am 08.11.2019 mit Beginn um 10:00 Uhr, in
Leifers, Weißensteinerstraße Nr. 24, im
Sitzungssaal im dritten Stock und nachher im
Wettbewerbsareal fand der vorgesehen und in der
Auslobung festgelegte Lokalausgleich sowie die
Begehung des Wettbewerbsareal für die gewählten
Teilnehmer in anonymer Form statt;

Die Aufgabe der Protokollabfassung wird vom
Wettbewerbskoordinator und Verfahrens-
verantwortlichen übernommen:

- Dr. Ing. Cristian Straudi, Funktionär des Amtes

Responsabile del procedimento Verantwortlicher des Verfahrens dott. ing. Cristian Straudi

via Pietralba 24 - Weissensteinerstrasse Nr. 24 - 39055 Laives Leifers
Tel. 0471 595 797 - Fax 0471 595 799 - cristian.straudi@comune.laives.bz.it
C.F./St.Nr. 80003880210 - P.IVA/MwSt.Nr. 00232110213

vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori,
servizi e forniture della Provincia Autonoma di
Bolzano, su proposta del responsabile unico del
procedimento:

- _ Dott. Arch. Josef March – Presidente
- _ Dott. Arch. Alessandra Montel
- _ Dott. Arch. Sergio Pascolo
- _ Dott. Arch. Claudio Lucchin
- _ Dott. Arch. Stefano Rebecchi

- la commissione si avvale inoltre del parere di
consulenti esterni senza diritto di voto:

- _ Dott.ssa Lucia Piva (Direttrice Ufficio
educazione permanente, biblioteche e
audiovisivi – Provincia Autonoma di Bolzano-Alto
Adige);
- _ Sig.ra Monica Caruso (Ufficio educazione
permanente, biblioteche e audiovisivi –
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige);

La nomina dei consulenti esperti a supporto della
commissione è stata effettuata mediante prot. n.
0043239/19 del 16.09.2019 dall'Agencia per i
procedimenti e la vigilanza in materia di contratti
pubblici di lavori, servizi e forniture della provincia
autonoma di Bolzano, su proposta del responsabile
unico del procedimento.

- con prot. n. 0049264/19 del 23/10/2019 è stato
inviato il protocollo della procedura di valutazione
degli elaborati di progetto di fase 1 all'Agencia per i
procedimenti e la vigilanza in materia di contratti
pubblici di lavori, servizi e forniture, con i 10
progetti scelti ed ammessi alla fase 2 del concorso,
per la relativa pubblicazione, avvenuta il
31/10/2019;

Tutto ciò premesso:

il giorno 08.11.2019 con inizio alle ore 10:00 a
Laives, via Pietralba 24, sala riunioni al terzo piano
e successivamente presso l'areale di progetto è
stato eseguito in forma anonima il sopralluogo e
colloquio con i partecipanti scelti, come definito dal
bando di concorso;

Le funzioni di redazione del verbale vengono
esercitate dal coordinatore di concorso e
responsabile unico del procedimento:

- Dott. Ing. Cristian Straudi, funzionario dell'ufficio



für öffentliche Arbeiten der Gemeinde Leifers;

Lavori Pubblici del Comune di Laives;

anwesend sind:

- _ Dr. Ing. Cristian Straudi;
- _ Wettbewerbsteilnehmer;

sono presenti:

- _ Dott. Ing. Cristian Straudi;
- _ partecipanti al concorso;

Nach einer kurzen und allgemeinen Einführung des Projektverantwortlichen werden die Wettbewerbsteilnehmer vom Projektverantwortlichen durch das Wettbewerbsareal geführt, wobei alle von den Teilnehmern gestellten Fragen aufgezeichnet und in das Protokoll aufgenommen wurden;

Dopo una breve e generale introduzione, il responsabile di progetto conduce i partecipanti al concorso attraverso l'areale di progetto, prendendo atto di tutte le domande poste dagli stessi e riportandole nel presente verbale;

Beantwortung der eingegangenen und der während des Kolloquiums gestellten Fragen:

Risposta alle domande pervenute e poste dai concorrenti durante il colloquio:

FRAGE 1: Unter Punkt A 6.1 der Wettbewerbsauslosung wird die Kostenberechnung durch Festlegung eines Höchstbetrages von € 8.776.516,80 (Baukosten € 7.313.764,00 und Einrichtungen € 1.462.752,80) verlangt. Auf die Kosten welcher Flächen wird hier Bezug genommen? Auf die gesamte Oberfläche des Eingriffes von 11.138,50 m²? Nur für den Platz mit dem neuen Gebäude, 3.061,15 m²? Auf den Platz mit der ausschließlichen Instandsetzung der Flächen nahe der Kirche, 3.061,15 m² + 2.957,64 m²? Wird der Teil der Weissensteinerstraße dazu gezählt, falls diese eventuell in das Projekt eingeschlossen wird? Außerdem, wie ist das zu interpretieren, wo die Ausschreibung bezüglich des Friedhofareals besagt: „...hinsichtlich der Kosten und Relevanz wird dies eine Nebenrolle im Rahmen des Gesamtprojektes einnehmen“. Man bittet diesen Punkt zu erläutern.

QUESITO 1: Al punto A 6.1 del disciplinare è richiesto il calcolo dei costi fissando un importo massimo pari ad € 8.776.516,80 (costi di costruzione € 7.313.764,00 e arredi € 1.462.752,80). Ai costi di quali aree ci si riferisce? All'intera superficie territoriale di intervento, 11.138,50 m²? Alla sola piazza con il nuovo edificio, 3.061,15 m²? Alla piazza con la sola sistemazione delle aree vicine alla chiesa, 3.061,15 m² + 2.957,64 m²? Andrà inclusa parte di via Pietralba se coinvolta eventualmente nel progetto? Inoltre come interpretare quanto dice il bando rispetto all'area cimiteriale: „...per quanto riguarda costi e rilevanza rivestirà un ruolo secondario nell'ambito del progetto complessivo“. Si prega di specificare questo punto.

ANTWORT 1: Der geschätzte Gesamtbetrag des Vorhabens von € 8.776.516,80 bezieht sich auf die Kosten für den Abbruch, die Realisierung des unterirdischen Parkplatzes und des neuen Gebäudes, die Einrichtungen und die Außengestaltung der Flächen des Platzes (3.061,15 m²) und der Flächen rund um die Kirche (2.957,64 m²). Die Fläche der Weissensteinerstraße und der Rathausplatz sind in der Schätzung nicht inbegriffen. Man bestätigt die zweitrangige Bedeutung der Fläche des alten Friedhofes und die jeweiligen Kosten für den Eingriff werden eventuell getrennt von den Haupteingriffen eingefügt.

RISPOSTA 1: L'importo complessivo stimato dell'opera pari ad € 8.776.516,80 è riferito ai costi di demolizione, alla realizzazione del parcheggio interrato e del nuovo edificio, agli arredi ed alle sistemazioni esterne delle aree della piazza (3.061,15 m²) e delle aree attorno alla chiesa (2.957,64 m²). L'area di via Pietralba e la piazza del Municipio non sono considerate nella stima. Si conferma la secondaria rilevanza dell'area del vecchio cimitero ed i relativi costi di intervento andranno eventualmente inseriti separatamente a quelli degli interventi principali.

FRAGE 2: Sollten die zu berechnenden Kosten

QUESITO 2: Se i costi da calcolare dovessero

Responsabile del procedimento Verantwortlicher des Verfahrens dott. ing. Cristian Straudi



auch den alten Friedhof betreffen, sind auch die Kosten für die Exhumierungen und die Bonifizierung der Grundflächen zu berücksichtigen, gibt es weisende Parameter für diese „Arbeiten“?

ANTWORT 2: Nein

FRAGE 3: Was versteht man unter Kirchenvorplatz? Welches Ausmaß müsste dieser haben?

ANTWORT 3: Kirchenvorplatz ist die Fläche vor dem Kircheneingang. Es wird für nicht zweckmäßig erachtet, das Ausmaß bindend festzulegen, wodurch dem Teilnehmer die Wahl überlassen wird, die Flächen für diesen Zweck zu bestimmen.

FRAGE 4: Muss das Modell die Umwandlung des alten Friedhofes mit dem Projekt der Auflassung enthalten?

ANTWORT 4: Die Mindest- und Maximalfläche, die dargestellt werden sollen, sind in der beigefügten Zeichnung „Abgrenzung des Planungsareals“ angegeben. Die Wahl ist dem Teilnehmer überlassen.

FRAGE 5: In den Anregungen der Niederschrift der Jury bezüglich der zu verbessernden, zu vertiefenden, zu korrigierenden Aspekte, wird nie die Friedhofsfläche erwähnt. Welche Rolle spielt diese in der zweiten Phase des Wettbewerbes? Bestehen für diese Fläche besondere Anforderungen hinsichtlich der Bräuche und Aufgaben seitens der Verwaltung?

ANTWORT 5: Man bestätigt die zweitrangige Bedeutung der Fläche des alten Friedhofes. Ziel des Wettbewerbes, bezogen auf diese Fläche, ist es, einige kleine kurzfristige Eingriffe zu bestimmen, im Einklang mit den in Gang befindlichen Exhumierungstätigkeiten und eine begriffsmäßige Idee für die langfristige Entwicklung.

FRAGE 6: Unter Punkt B 2.1 der Wettbewerbsauslosung steht: „In Bezug auf die notwendigen Volumen und Oberflächen, sowie die Aufgaben, für welche die verschiedenen Flächen bestimmt werden, muss das Projekt die Richtlinien laut beiliegenden Dokumenten der Wettbewerbsausschreibung befolgen“. Es handelt sich dabei um verschiedene Anlagen mit Informationen, die untereinander nicht im Einklang

riguardare anche il vecchio cimitero, vanno considerati anche i costi di esumazione e bonifica dei terreni, avete parametri indicativi per queste “lavorazioni”?

RISPOSTA 2: No

QUESITO 3: Che cosa si intende per sagrato? Che dimensioni dovrebbe avere?

RISPOSTA 3: Il sagrato è lo spazio antistante l'ingresso della chiesa. Non si ritiene opportuno vincolarne le dimensioni, lasciando a discrezione del concorrente gli spazi da destinare a tale scopo.

QUESITO 4: Il plastico deve contenere la trasformazione del vecchio cimitero con il progetto di dismissione?

RISPOSTA 4: Le zone minima e massima da rappresentare sono quelle indicate nell'allegato grafico “Definizione areale di progetto”. La scelta è a discrezione del concorrente.

QUESITO 5: Nei suggerimenti in merito agli aspetti da migliorare, approfondire, correggere nel verbale della giuria, non vengono mai citate questioni rispetto all'area del cimitero. Che ruolo riveste nella seconda fase del concorso. Esistono esigenze particolari rispetto ad usi e funzioni da parte della amministrazione per quest'area?

RISPOSTA 5: Si conferma la secondaria rilevanza dell'area del vecchio cimitero. L'obiettivo del concorso, per quanto attiene tale area, è quello di individuare alcuni piccoli interventi a breve termine, compatibilmente con lo stato di avanzamento delle esumazioni in corso, ed un'idea concettuale per lo sviluppo a lungo termine.

QUESITO 6: Al punto B 2.1 del disciplinare si dice: “per quanto riguarda i volumi e le superfici necessarie, nonché le funzioni a cui destinare i vari spazi, il progetto dovrà seguire gli indirizzi contenuti nei documenti che sono allegati al bando di concorso”. Si tratta di svariati allegati con informazioni tra loro non coincidenti. Sarebbe possibile avere una tabella con le superfici richieste definite vano per vano al fine di garantire



stehen. Wäre es möglich eine Tabelle mit den angeforderten Flächen, Raum für Raum bestimmt, zu erhalten, um eine höhere Vergleichbarkeit der verschiedenen Projekte garantieren zu können?

ANTWORT 6: In der Wettbewerbsauslosung Teil B Punkt B 2.2 und im Dokument "Technische Eigenschaften" sind die technischen Eigenschaften des neuen Gebäudes angegeben. Die angegebenen Flächen gelten als indikative Bruttofläche, die im Projektvorschlag garantiert werden sollen.

FRAGE 7: In der ersten Phase wurde ein spezifisches Schema für "prozentuelle Angabe der Werte und graphische Nachweise der Einhaltung des Punktes 2.2.3 des MD 11.10.2017" verlangt, während jetzt eine Zeichnung "mit Nachweis der Einhaltung des Punktes 2.2.3 des MD 11.10.2017" verlangt wird. Ist es möglich, immer ein Schema zu erstellen, das in den Tafeln eingefügt wird oder müssen die Angaben in der Zeichnung erfolgen?

ANTWORT 7: Die Einhaltung von Punkt 2.2.3 des MD 11/10/2017 muss in grafischer und analytischer Weise erfolgen, auch durch ein grafisches Schema, das in den Tafeln eingefügt wird. Auch der Bericht muss ein Kapitel mit den Mindestumweltkriterien enthalten, mit schematischer Überprüfung der erforderlichen Flächenbeziehungen und die ausdrückliche Erklärung, dass die enthaltenen Mindestumweltkriterien der Ministerialdekrete laut Punkt A.1.3. der Wettbewerbsauslosung beachtet werden.

FRAGE 8: Es werden die "Zeichnungen aller Etagen im Maßstab 1:200" verlangt, ist es somit verpflichtend, auch die Zeichnung der Überdachung im Maßstab 1:200 anzufertigen?

ANTWORT 8: Nein.

FRAGE 9: Was bedeutet "die Benutzung von Legenden ist nicht erlaubt"? Können somit keine Schemen erstellt werden, wo am Rande ein Verzeichnis von Namen, Symbolen und/oder Farben zur Erläuterung des Schemas angebracht wird?

ANTWORT 9: Die Entscheidung, Legenden zu vermeiden, bezweckt eine möglichst klare und vollständige grafische Darstellung zu erhalten bzw. beispielsweise die Zweckbestimmung der Räume direkt in die Zeichnung einzufügen und somit auch

eine größere Vergleichbarkeit der verschiedenen Projekte?

RISPOSTA 6: Nel Disciplinare di concorso parte B punto B 2.2 e nell'elaborato "Caratteristiche tecniche" sono riportate le caratteristiche tecniche del nuovo edificio. Le superfici indicate sono da considerarsi come superfici lorde indicative da garantire nella proposta progettuale.

QUESITO 7: Nella prima fase era richiesto uno schema specifico per "l'indicazione percentuale dei valori e prova grafica circa il rispetto del punto 2.2.3 del D.M. 11.10.2017" mentre ora si chiede una planimetria "con l'indicazione del rispetto del punto 2.2.3 del DM 11/10/2017". È possibile fare sempre uno schema da inserire nelle tavole, oppure l'indicazione è da riportare sulla planimetria?

RISPOSTA 7: Il rispetto del punto 2.2.3 del DM 11/10/2017 va dimostrato in maniera grafica ed analitica, utilizzando anche uno schema grafico da inserire nelle tavole. Anche la relazione dovrà contenere un capitolo dedicato ai Criteri Ambientali Minimi, con verifica schematica dei rapporti delle superfici richiesti e la dichiarazione esplicita che i criteri ambientali minimi contenuti nei Decreti Ministeriali di cui al punto A.1.3 del disciplinare di concorso sono rispettati.

QUESITO 8: Si chiedono le "Piante di tutti i piani in scala 1:200", è quindi obbligatorio riportare anche la pianta della copertura in scala 1:200?

RISPOSTA 8: No.

QUESITO 9: Cosa significa che "non è consentito l'uso di legende"? non è quindi possibile fare schemi e indicare a fianco un elenco di nomi, simboli e/o colori che spiegano lo schema?

RISPOSTA 9: La scelta di evitare legende è finalizzata a rendere la rappresentazione grafica il più chiaro e completo possibile, ovvero avere per esempio la destinazione d'uso dei vani direttamente scritta nel grafico e quindi leggibile ed interpretabile anche senza l'uso di legende. La presenza di legende non è comunque motivo di



ohne Legende leserlich und interpretierbar zu machen. Die Anwesenheit von Legenden ist jedenfalls kein Grund für einen Ausschluss.

FRAGE 10: Die Wettbewerbsauslosung führt nur eine Mindestfläche für das Ausmaß des Modells an, während im file .dwg genannt "Planungsareal_Areale progetto" auch eine Maximalfläche angeführt wird. Muss diese Maximalfläche als gültig erachtet werden, oder ist möglich auch ein Modell mit einer leicht höheren Fläche einzureichen?

ANTWORT 10: Die Angaben in der Wettbewerbsauslosung unter Punkt A 6.1 "Modell" enthalten einen Fehler und sind wie folgt zu erachten: Die Mindest- und Maximalfläche, die dargestellt werden sollen, sind in der beigefügten Zeichnung "Abgrenzung des Planungsareals" angegeben. Die Wahl ist dem Teilnehmer überlassen, jedoch darf das Modell weder mit einer geringeren als die Mindestfläche, noch mit einer höheren als die Maximalfläche realisiert werden.

FRAGE 11: Bezug nehmend auf das Höchstausmaß des Berichtes, der Kostenberechnung und der Berechnung der Volumetrie spricht man immer von "Seiten". Daher möchte man wissen, ob als Seite zwei Blattseiten (wonach der Bericht z.B. 10 maschinengeschriebene Blattseiten umfassen kann) oder versteht man mit dem Ausdruck Seite die Bezeichnung Blattseite? Oder spezifisch als Seite, nur auf einer Seite bedruckt und nicht beidseitig.

ANTWORT 11: Seite bedeutet Blattseite

FRAGE 12: Muss das Projekt zur Aufwertung des Areals des alten Friedhofes in den Unterlagen der zweiten Phase vertieft werden oder ist eine Entwicklung und Vertiefung dieses Projektbereiches nicht notwendig?

ANTWORT 12: Man bestätigt die zweitrangige Bedeutung des Areals des alten Friedhofes. Ziel des Wettbewerbes, bezogen auf diese Fläche, ist es, einige kleine kurzfristige Eingriffe zu bestimmen, im Einklang mit den in Gang befindlichen Exhumierungstätigkeiten und eine begriffsmäßige Idee für die langfristige Entwicklung. Die jeweiligen Kosten für den Eingriff werden eventuell getrennt von den Haupteingriffen eingefügt.

esclusione.

QUESITO 10: Il disciplinare indica solo una area minima per la dimensione del plastico, mentre nel file .dwg denominato "Planungsareal_Areale progetto" è indicata anche una area massima del plastico. Si deve considerare questa area massima come valida oppure è possibile consegnare anche un plastico con un'area leggermente più grande?

RISPOSTA 10: Quanto indicato nel disciplinare al punto A 6.1 "Plastico" contiene un refuso e va inteso come segue: Le zone minima e massima da rappresentare sono quelle indicate nell'allegato grafico "Definizione areale di progetto". La scelta è a discrezione del concorrente, ma non va realizzato un plastico con area più piccola della minima e più grande della massima.

QUESITO 11: Per quanto riguarda la dimensione massima della relazione, del calcolo dei costi e del calcolo della volumetria si parla sempre di "pagine" per cui si chiede se per pagina si intendono due facciate (per cui la relazione ad esempio può essere di 10 facciate dattiloscritte), oppure in realtà con il termine pagina si intende il termine facciate? Oppure la specifica di pagina stampata su un solo lato e non fronte e retro.

RISPOSTA 11: Per pagina si deve intendere facciata

QUESITO 12: Il progetto di riqualificazione dell'areale del vecchio cimitero è da approfondire negli elaborati della seconda fase, oppure non è necessario uno sviluppo ed approfondimento di tale ambito di progetto?

RISPOSTA 12: Si conferma la secondaria rilevanza dell'area del vecchio cimitero. L'obiettivo del concorso, per quanto attiene tale area, è quello di individuare alcuni piccoli interventi a breve termine, compatibilmente con lo stato di avanzamento delle esumazioni in corso, ed un'idea concettuale per lo sviluppo a lungo termine. I relativi costi di intervento in tale area andranno eventualmente inseriti separatamente a quelli degli interventi principali.



FRAGE 13: Sitzungssaal für Verwaltungsbüro: wie viele Sitze?

ANTWORT 13: In der Wettbewerbsauslosung Teil B Punkt B 2.2 und im Dokument "Technische Eigenschaften" sind die technischen Eigenschaften des neuen Gebäudes angegeben. Die angegebenen Flächen gelten als indikative Bruttofläche, die im Projektvorschlag garantiert werden sollen. Für die Verwaltungsbüros und genauer für den Sitzungssaal, wird keine Anzahl von Sitzen angeführt. Indikativ wäre ein verfügbare Platz für circa 15-20 Personen optimal.

FRAGE 14: Gibt es in Leifers ein Fernwärmenetz?

ANTWORT 14: Nein.

FRAGE 15: Eine Arbeitsgruppe (in der Folge Gruppe A genannt) hat in dem im April letzten Jahres eingereichten Antrag einen externen Mitarbeiter unter Punkt B.11 eingefügt – es handelt sich um einen Mitarbeiter, der den Teilnahmeantrag als Freiberufler nicht unterzeichnet hat (und somit nicht der Bietergemeinschaft angehört). Er wurde eingefügt, da man zum Zeitpunkt der Abgabe des Antrages an eine Zusammenarbeit mit ihm als externen Berater dachte.

Später, im Zuge der ersten Phase des Wettbewerbes hat dieser externe Berater nicht an der Arbeitsgruppe teilgenommen, da er ausgeschieden ist und Mitarbeiter eines anderen Studios (in der Folge Gruppe B genannt) wurde. Wir nehmen zur Kenntnis, dass auch dieses Studio beschlossen hat am selben Wettbewerb teilzunehmen. Ab diesem Zeitpunkt hat der externe Mitarbeiter mit der Gruppe B zusammen am Wettbewerb gearbeitet. Die Gruppe B hat natürlich den Namen des externen Mitarbeiters im Antrag nicht eingefügt, da er zu diesem Zeitpunkt noch nicht zum Studio gehörte.

Bei Abschluss der ersten Phase wurden außer den Zeichnungen auch die Dokumente wie die Erklärung des Verfassers und die Vordrucke 1 und 2 eingereicht. Hier, in der Gruppe A, scheint der Namen des externen Mitarbeiters, der im Antrag angeführt wurde, nicht mehr auf, da er an der Ausarbeitung des Projektes nicht mehr teilgenommen hat. Wir wissen nicht, ob er in der Erklärung des Verfassers der Gruppe B eingefügt wurde.

QUESITO 13: Sala riunioni per uffici amministrativi: quanti posti?

RISPOSTA 13: Nel Disciplinare di concorso parte B punto B 2.2 e nell'elaborato "Caratteristiche tecniche" sono riportate le caratteristiche tecniche del nuovo edificio. Le superfici indicate sono da considerarsi come superfici lorde indicative da garantire nella proposta progettuale. Per gli uffici amministrativi e specificatamente per la sala riunioni non viene indicato il numero di posti. Indicativamente sarebbe ottimale uno spazio per circa 15-20 persone.

QUESITO 14: Esiste un teleriscaldamento cittadino a Laives?

RISPOSTA 14: No.

QUESITO 15: 1) Un gruppo di lavoro (che chiameremo gruppo A) ha inserito nell'istanza consegnata ad aprile scorso un collaboratore esterno nel punto B.11 – collaboratore che non ha firmato l'istanza di partecipazione come professionista (quindi non fa parte del raggruppamento). Era stato inserito in quanto ai tempi della consegna dell'istanza si pensava di collaborare con lui come consulente esterno.

Successivamente nello sviluppo della prima fase del concorso questo consulente esterno non ha preso parte al gruppo di lavoro perché si è trasferito ed è diventato collaboratore di un altro studio (che chiameremo gruppo B). Abbiamo appreso che questo studio ha deciso di partecipare allo stesso concorso. Qui il collaboratore esterno ha lavorato al concorso con il gruppo B. Il gruppo B, chiaramente non ha inserito il nome del collaboratore esterno nell'istanza perché non era ancora parte dello studio.

A conclusione della prima fase sono stati consegnati, oltre gli elaborati grafici, i documenti come la dichiarazione d'autore e i moduli 1 e 2. Qui, nel gruppo A, non è presente più il nome del collaboratore esterno che era stato inserito nell'istanza, perché non ha lavorato al progetto. Non sappiamo se è stato inserito nella dichiarazione d'autore del gruppo B.

Eventualmente questa involontaria sovrapposizione può creare problemi ad entrambi i due gruppi? Dovrebbe valere ciò che è scritto nella dichiarazione d'autore consegnata per la prima fase?



Kann diese unabsichtliche Überschneidung eventuell zu Problemen für beide Gruppen führen? Müssten die Angaben laut Erklärung des Verfassers, die in der ersten Phase eingereicht wurde, gelten?

ANTWORT 15: Vorausgeschickt, dass gemäß der Ausschreibungsbedingungen (S. 10) in dem Teilnahmeantrag unter Buchstabe "B) ZUSAMMENSETZUNG DER ARBEITSGRUPPE" –„eventuelle externe Mitarbeiter oder Berater“ angegeben werden müssen, „die im Besitz der Berufsbefähigung sein müssen, und auf welche die unter Pkt A 3.6 genannten Unvereinbarkeiten nicht zutreffen dürfen. Diese Techniker nehmen nicht am Wettbewerb teil und müssen folglich den Teilnahmeantrag nicht unterschreiben.“, ist kein Ausschluss aus dem Verfahren für die externen Mitarbeiter/Berater des Wettbewerbers A vorgesehen, die in der Verfassererklärung als externe Mitarbeiter/Berater des Teilnehmers B angegeben sind, sofern sie nicht in der Arbeitsgruppe des Teilnehmers A aufgeführt sind. Was den Teilnehmer B anbelangt, so wird auf Ausschreibungsbedingungen (S. 16) verwiesen: „Vorbehaltlich der in Art. 48 Abs. 17 und 18 des KODEX genannten Fälle ist jede Änderung in der Zusammensetzung der Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern gegenüber der Zusammensetzung, die im Teilnahmeantrag (Vordruck 1) und in der Verpflichtungserklärung (Vordruck 3) angegeben ist, bzw., bei bereits gebildeten Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern, gegenüber der Zusammensetzung, die im Teilnahmeantrag erklärt ist und aus der abgegebenen Gründungsurkunde resultiert, verboten.“

Bitte beachten Sie daher, dass der externe Mitarbeiter/Berater des Teilnehmers A, der möglicherweise ein externer Mitarbeiter/Berater des Wettbewerbers B geworden ist, in der Verfassererklärung des Wettbewerbers B nur als externer Mitarbeiter/Berater angegeben werden durfte.

FRAGE 16: Für die zweite Phase wird ein Modell im Maßstab 1:500 verlangt. In der Tafel Planungsareal werden eine Mindest- und eine Maximalfläche angeführt. Wenn es ein Minimum und ein Maximum gibt, wird daraus geschlossen, dass es sich nicht um ein Einsatzmodell handelt. Ein Einsatzmodell müsste bestimmte, einzige Grenzen aufweisen, mit Quoten, Höhen im Einklang mit dem Modell, in welchem das angeforderte Einsatzmodell eingefügt werden sollte. Können Sie uns diesbezüglich Klarheit

RISPOSTA 15: Posto che in base al disciplinare (pag. 10) nell'istanza di partecipazione alla lettera "B) COMPOSIZIONE DEL GRUPPO DI LAVORO" vanno indicati "eventuali collaboratori e/o consulenti esterni, in possesso dell'abilitazione all'esercizio della professione che non devono trovarsi nelle condizioni di incompatibilità di cui al pto. A 3.6. Detti professionisti non partecipano al concorso; pertanto non devono firmare l'Istanza di partecipazione.", non sussistono a livello procedurale preclusioni affinché il collaboratore/consulente esterno del concorrente A, purchè non indicato nel gruppo di lavoro del concorrente A, venga in ipotesi inserito nella dichiarazione di autore quale collaboratore/consulente esterno del concorrente B.

Quanto al concorrente B si ricorda che in base al disciplinare "Salvo quanto disposto ai commi 17 e 18 dell'art. 48 del CODICE, è vietata qualsiasi modificazione alla composizione dei gruppi di operatori economici rispetto a quella risultante dall'Istanza di partecipazione (Modulo 1) e dalla dichiarazione d'impegno (Modulo 3) o, se già costituiti, rispetto alla composizione dichiarata nell'Istanza di partecipazione e risultante dall'atto di costituzione prodotto in sede di offerta." (p. 16)

Pertanto si ricorda che il collaboratore/consulente esterno del concorrente A eventualmente divenuto collaboratore/consulente esterno del concorrente B potrà essere stato indicato nella dichiarazione d'autore del concorrente B solo quale collaboratore/consulente esterno.

QUESITO 16: Per la seconda fase è richiesto un plastico di inserimento in scala 1:500. Nella tavola areale di progetto viene evidenziato un area minima e un area massima. Se c'è un minimo e un massimo si deduce che non sia un plastico di inserimento. Un plastico di inserimento dovrebbe avere limiti certi, unici, con quote, altezze di raccordo con il plastico nel quale quello di inserimento richiesto andrebbe inserito. Ci potrebbe fare chiarezza in merito?

Responsabile del procedimento Verantwortlicher des Verfahrens dott. ing. Cristian Straudi

via Pietralba 24 - Weissensteinerstrasse Nr. 24 - 39055 Laives Leifers
Tel. 0471 595 797 - Fax 0471 595 799 - cristian.straudi@comune.laives.bz.it
C.F./St.Nr. 80003880210 - P.IVA/MwSt.Nr. 00232110213



verschaffen?

ANTWORT 16: Das Modell wird nicht in einem Umgebungsmodell eingefügt und ist daher nicht als Einsatzmodell zu verstehen. Die Mindest- und Maximalfläche, die dargestellt werden sollen, sind in der beigefügten Zeichnung "Abgrenzung des Planungsareals" angegeben. Die Wahl ist dem Teilnehmer überlassen.

FRAGE 17: Was ist mit mobiler Überdachung, die keine bebaubare Oberfläche bildet, gemeint?

ANTWORT 17: Eine nicht feststehende Überdachungsstruktur, die beispielsweise teleskopartig aus dem Gebäude herausgezogen oder einfach und vollständig abgebaut und entfernt werden kann

FRAGE 18: Wir bitten um Klärung bezüglich Widersprüche und/oder Inkongruenzen zwischen dem italienischen und dem deutschen Text:

- Projekt 11 Kode 361FTL: italienisch: positiva la scelta di dare valore particolare alla biblioteca grazie ad una parte di edificio appositamente dedicata,..... ; deutsch: positiv die Wahl, der Bibliothek einen besonderen Stellenwert zu geben, indem für die Bibliothek ein eigenes separates Gebäude vorsieht,.....
parte di edificio und eigenes separates Gebäude (edificio autonomo separato) sind nicht dasselbe
Wir bitten um eine eindeutige Antwort, gleichbedeutend zwischen deutsch und italienisch

ANTWORT 18: „positiv die Wahl, der Bibliothek einen besonderen Stellenwert zu geben, indem für die Bibliothek ein Teil des Gebäudes als einzelnes separates Element vorgesehen wird“

FRAGE 19: Wir bitten um Klärung bezüglich Widersprüche und/oder Inkongruenzen zwischen dem italienischen und dem deutschen Text:

- Projekt 25 Kode 371799: italienisch: viene rimarcata in maniera molto positiva la destinazione degli spazi della biblioteca in un unico blocco,; deutsch: dass die Bibliothek in einem eigenen Gebäude untergebracht ist, wird als lobend hervorgehoben;
disposizione in un unico blocco und in einem eigenen Gebäude untergebracht (disposizione in un edificio separato) sind nicht dasselbe
Wir bitten um eine eindeutige Antwort, gleichbedeutend zwischen deutsch und italienisch

ANTWORT 19: „dass die Räumlichkeiten der

RISPOSTA 16: Il plastico non sarà inserito in una base comune e non è pertanto da considerarsi come plastico d'inserimento. Le zone minima e massima da rappresentare sono quelle indicate nell'allegato grafico "Definizione areale di progetto". La scelta è a discrezione del concorrente.

QUESITO 17: Cosa si intende come struttura mobile di copertura che non comporta superficie edificabile?

RISPOSTA 17: Si intende una struttura di copertura non fissa, retraibile per esempio telescopicamente dall'edificio oppure facilmente e completamente smontabile e rimovibile

QUESITO 18: chiediamo chiarimenti in riguardo a contraddizioni e/o incongruità tra testo tedesco e italiano:

- progetto 11 codice 361FTL: italiano: positiva la scelta di dare valore particolare alla biblioteca grazie ad una parte di edificio appositamente dedicata,..... ; tedesco: positiv die Wahl, der Bibliothek einen besonderen Stellenwert zu geben, indem für die Bibliothek ein eigenes separates Gebäude vorsieht,.....
parte di edificio e eigenes separates Gebäude (edificio autonomo separato) non sono la stessa cosa
chiediamo una risposta inequivocabile, identica tra tedesco e italiano

RISPOSTA 18: "positiva la scelta di dare valore particolare alla biblioteca grazie ad una parte di edificio appositamente dedicata"

QUESITO 19: chiediamo chiarimenti in riguardo a contraddizioni e/o incongruità tra testo tedesco e italiano:

- progetto 25 codice 371799: italiano: viene rimarcata in maniera molto positiva la destinazione degli spazi della biblioteca in un unico blocco,; tedesco: dass die Bibliothek in einem eigenen Gebäude untergebracht ist, wird als lobend hervorgehoben;
disposizione in un unico blocco e in einem eigenen Gebäude untergebracht (disposizione in un edificio separato) non sono la stessa cosa
chiediamo una risposta inequivocabile, identica tra tedesco e italiano

RISPOSTA 19: "viene rimarcata in maniera molto

Responsabile del procedimento Verantwortlicher des Verfahrens dott. ing. Cristian Straudi



Bibliothek in einem einzigen Block untergebracht werden, wird als lobend hervorgehoben“

FRAGE 20: wir fragen, ob die Idee für die funktionale Organisation der Bibliothek ein oder zwei Etagen erfordert

ANTWORT 20: Die Wahl der funktionalen Organisation der Bibliothek mit Anordnung auf einer oder mehreren Etagen ist dem Teilnehmer überlassen

FRAGE 21: wir ersuchen um Festlegung der Kostenparameter auf m³ oberirdisch und unterirdisch, m² Außengestaltung und Kosten pro m² für die Einrichtung der verschiedenen Funktionen, sodass in der Phase der Bewertung und des Vergleichs der Projekte ein wirksames Vergleichskriterium besteht

ANTWORT 21: Als grundlegende parametrische Kosten können folgende Werte angeführt werden. Man erachtet, dass diese Werte rein einen Bezugspunkt darlegen, zweckmäßig anzupassen an die effektive Projektauswahl.

Unterirdisch 220,00 €/m³
Mehrzweckgebäude guter Qualität mit regelmäßiger Geometrie 440,00 €/m³
Einrichtung 600,00 €/m²
Bereiche mit Pflasterung aus Porphyrt 180,00 €/m²
Bereiche mit Pflasterung aus Porphyrt für Freitreppen 300,00 €/m²
Bereiche mit Porphyrwürfeln gepflastert 125,00 €/m²
Grünflächen 80,00 €/m²
Gepflasterte Bereiche für Spielplatz 120,00 €/m²
Bereiche mit Kiesbelag 40,00 €/m²

FRAGE 22: wir ersuchen um Festlegung einer maximalen Anzahl von dreidimensionalen Darstellungen der Volumetrien (aus der Vogelperspektive, Bilder und Skizzen) und der perspektivischen und axonometrischen Skizzen

ANTWORT 22: Das Einreichen von dreidimensionalen Darstellungen ist dem Teilnehmer überlassen (Schaubildern aus der Vogelperspektive, perspektivische und axonometrische Skizzen)

FRAGE 23: für den zweiten Wettbewerbsgrad wird eine allgemeine Zeichnung 1:500 verlangt, wir fragen welcher Vertiefungsgrad gefordert wird, in

positiva la destinazione degli spazi della biblioteca in un unico blocco”

QUESITO 20: chiediamo se la idea per la organizzazione funzionale della biblioteca richiede una disposizione su uno o su due piani

RISPOSTA 20: La scelta di organizzazione funzionale della biblioteca con disposizione su uno o più piani è a discrezione del concorrente

QUESITO 21: chiediamo che vengano definiti dei parametri di costo a m³ fuori terra e sotterraneo, m² di sistemazione esterna e costo al m² per l'arredo delle varie funzioni, affinché in fase di valutazione e confronto dei progetti ci sia un efficace metro di paragone

RISPOSTA 21: Come costi parametrici di base possono essere indicati i seguenti valori. Si ritiene che tali valori possano rappresentare puramente un punto di riferimento, opportunamente da adeguare alle effettive scelte progettuali.

Sotterraneo 220,00 €/m³
Edificio polifunzionale di buona qualità con geometria regolare 440,00 €/m³
Arredi 600,00 €/m²
Aree pavimentate con lastre di porfido 180,00 €/m²
Pavimentazione in lastre di porfido per scalinate 300,00 €/m²
Aree pavimentate con cubetti di porfido 125,00 €/m²
Aree sistemate a verde 80,00 €/m²
Aree pavimentate per area giochi 120,00 €/m²
Aree sistemate con ghiaio 40,00 €/m²

QUESITO 22: chiediamo che venga definito un numero massimo di rappresentazioni tridimensionali delle volumetrie (in prospettiva aerea, immagini e schizzi) e dei schizzi prospettici e/o assonometrici

RISPOSTA 22: La presentazione di rappresentazioni tridimensionali è a discrezione del concorrente (immagini in prospettiva aerea, schizzi prospettici e assonometrici)

QUESITO 23: per il secondo grado di concorso viene richiesta una planimetria generale 1:500, chiediamo che grado di approfondimento sia



Bezug auf die Aufwertung der offenen Flächen und des Areals des alten Friedhofes und ob eine Kostenberechnung erforderlich ist

ANTWORT 23: Man bestätigt die zweitrangige Bedeutung des Areals des alten Friedhofes. Ziel des Wettbewerbes, bezogen auf diese Fläche, ist es, einige kleine kurzfristige Eingriffe zu bestimmen, im Einklang mit den in Gang befindlichen Exhumierungstätigkeiten und eine begriffsmäßige Idee für die langfristige Entwicklung. Die jeweiligen Kosten für den Eingriff werden eventuell getrennt von den Haupteingriffen eingefügt.

FRAGE 24: Es werden Kostenparameter verlangt: auf m³ oberirdisch und unterirdisch, m² für Außengestaltung und Kosten pro m² für die Einrichtung, sodass in der Phase der Bewertung und des Vergleichs der Projekte ein wirksames Vergleichskriterium besteht

ANTWORT 24: siehe Antwort Frage 21

FRAGE 25: Ist der Durchführungsplan bindend? Ist es notwendig, das Volumen innerhalb der im Durchführungsplan angegebenen Form zu realisieren? Kann das Gebäude eine andere Form als die in den Wettbewerbsunterlagen (Durchführungsplan, Technische Eigenschaften des Vorhabens, Machbarkeitsstudie Gestaltung öffentlichen Flächen) annehmen? Sind die maximalen Höhen laut Durchführungsplan bindend?

ANTWORT 25: Ja, der Durchführungsplan ist bindend. Ja, es ist notwendig, das Volumen innerhalb der im Durchführungsplan angegebenen Form zu realisieren. Ja, das Gebäude kann andere Formen annehmen, aber unter Einhaltung der Grenzen der Baurechtsfläche des Durchführungsplanes und dessen Bestimmungen. Ja, die maximalen Höhen (höchstzulässige Firsthöhe im Falle von geneigten Dächern und die Höhe der Oberkante der letzten Decke im Falle von Flachdächern) des Durchführungsplanes sind bindend.

FRAGE 26: Rückfrage betreffend Punkt A 6.1 der Wettbewerbsauslobung: dreidimensionale Darstellungen

ANTWORT 26: siehe Antwort Frage 22

richiesto in riferimento alla riqualificazione dei spazi aperti e del areale del vecchio cimitero e se sono richiesti un calcolo dei costi

RISPOSTA 23: Si conferma la secondaria rilevanza dell'area del vecchio cimitero. L'obiettivo del concorso, per quanto attiene tale area, è quello di individuare alcuni piccoli interventi a breve termine, compatibilmente con lo stato di avanzamento delle esumazioni in corso, ed un'idea concettuale per lo sviluppo a lungo termine. I relativi costi di intervento in tale area andranno eventualmente inseriti separatamente a quelli degli interventi principali.

QUESITO 24: Vengono richiesti dei parametri di costo a m³ fuori terra e sotterraneo, m² di sistemazione esterna e costo al m² per l'arredo, affinché in fase di valutazione e confronto dei progetti ci sia un efficace metro di paragone

RISPOSTA 24: vedasi risposta quesito 21

QUESITO 25: Il piano di attuazione è vincolante? È necessario realizzare la volumetria all'interno della sagoma indicata nel piano di attuazione? L'edificio può assumere una forma diversa da quella segnata negli allegati al disciplinare di concorso (Piano di Attuazione, Caratteristiche tecniche dell'opera, studio di fattibilità sistemazione spazi pubblici) ? Le altezze massime indicate nell'allegato 7 sono vincolanti?

RISPOSTA 25: Sì, il piano di attuazione è vincolante. Sì, è necessario realizzare la volumetria all'interno della sagoma indicata nel piano di attuazione. Sì, l'edificio può assumere forme diverse, purchè nel rispetto dei limiti della superficie edificabile del Piano di Attuazione e delle sue norme. Sì, le altezze massime (altezza massima del colmo nel caso di copertura a falde e quota dell'estradosso del solaio di copertura nel caso di copertura piana) del piano di attuazione sono vincolanti.

QUESITO 26: Chiarimento in merito al punto A 6.1 del disciplinare di concorso: rappresentazioni tridimensionali

RISPOSTA 26: vedasi risposta quesito 22



FRAGE 27: Rückfrage betreffend Punkt A 6.1 der Wettbewerbsauslobung: Modell Maßstab 1:500

ANTWORT 27: siehe Antwort Frage 10 und 16

FRAGE 28: Ist eine Struktur nur zur Überdachung (Vordach) mit einer Höhe von 4,5 m, abgetrennt vom Gebäude und außerhalb der bebaubaren Zone, mit der Eigenschaft als Stadtmobiliar zugelassen? Gilt dasselbe für abmontierbare Überdachungen mit einer Höhe von 7,5 m?

ANTWORT 28: Die Bestimmung des Durchführungsplanes Art. 6 Buch. L "Sekundäre Bauwerke" lautet: Darunter sind Lauben, seitlich offene Vordächer zu verstehen, die innerhalb der in der Tafel Rechtsplan A-PR 01 zeichnerisch hervorgehobenen Grenzen zu verwirklichen sind und nicht höher als 4 m sein dürfen.

FRAGE 29: Die Abgabefrist der Unterlagen ist der 13.01.2020, d.h. dass für die zweite Phase nur zwei Monate und eine Woche Zeit sind. Da unter diese beiden Wochen auch die Zeit mit Weihnachten und Hl. Drei Könige fällt, wo viele Modellbauer geschlossen haben, bedeutet dies, dass für die Aufsetzung des Projektes die Zeichnungen Mitte Dezember abgegeben werden müssen. Das bedeutet, dass wir nur noch ein Monat und eine Woche zur Verfügung haben, um das Projekt zu erstellen, außer man findet einen Modellbauer, der keinen Urlaub macht. Wir fragen, ob es möglich wäre, mit Einhaltung des Termins zur Abgabe der Projektunterlagen am 13.01.2020, ausschließlich für die Abgabe des Modells einen Aufschub des Abgabetermins von mindestens 10 Tagen (z.B. 23./24.01.2020) zu erhalten, wie dies auch in Österreich, Deutschland und Schweiz üblich ist.

ANTWORT 29: Auch nach Anhörung der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge wird die Anfrage zur Kenntnis genommen und es wird eine zusätzliche Frist für die Abgabe des Modells von 11 Tagen gewährleistet.

Das Paket mit dem Modell muss bis zum Ausschlussstermin 24.01.2020 12:00 Uhr im Protokollamt am Bürgerschalter – Eingang Erdgeschoss – Gemeinde Leifers – Weissensteinerstrasse 24 – 39055 Laives (BZ) eingehen.

Für die vollständige Abgabe der angeforderten Projektunterlagen, Modell ausgeschlossen,

QUESITO 27: Chiarimento in merito al punto A 6.1 del disciplinare di concorso: plastico scala 1:500

RISPOSTA 27: vedasi risposta quesito 10 e 16

QUESITO 28: Una struttura di sola copertura (pensilina) alta 4,5 m distaccata dall'edificio e fuori dalla zona di sedime edificabile è consentita in qualità di arredo urbano? Vale lo stesso per coperture smontabili di altezza 7,5 m?

RISPOSTA 28: La norma del Piano di Attuazione art. 6 lettera l "Strutture secondarie" recita: tali strutture consistono in pergolati, tettoie aperte lateralmente, da attuarsi entro i limiti graficamente evidenziati nel Piano Normativo A-PR 01, ed aventi altezza non superiore a 4 m.

QUESITO 29: La consegna degli elaborati è il 13.01.2020, questo significa che ci sono solamente due mesi e una settimana per la seconda fase. Visto che in queste due settimane c'è anche il periodo di natale e l'epifania dove tanti plasticisti hanno chiuso, questo significa che per la stesura del progetto si deve consegnare i disegni al plasticista a metà dicembre. Questo vorrebbe dire che abbiamo solo un mese e una settimana per redigere il progetto, a meno che si trovi un plasticista che non faccia ferie. Chiediamo se è possibile, confermando la consegna degli elaborati progettuali per il 13.01.2020, dare per la consegna del solo plastico un termine di consegna almeno 10 giorni dopo (per esempio 23/24.01.2020), prassi che viene adottata in Austria, Germania e Svizzera.

RISPOSTA 29: Sentita anche l'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, si prende atto della richiesta e si concede un termine aggiuntivo per la consegna del plastico di 11 giorni.

Il plico contenente il plastico dovrà pervenire entro il termine perentorio del 24.01.2020 ore 12:00 presso Ufficio protocollo Sportello del cittadino – Entrata Piano terra – Comune di Laives – via Pietralba 24 – 39055 Laives (BZ).

Per la consegna della documentazione progettuale richiesta, plastico escluso, si dovranno rispettare i termini previsti dal disciplinare.



müssen die von der Wettbewerbsauslobung vorgesehenen Fristen eingehalten werden.

FRAGE 30: Während der Aussprache wurde den Teilnehmern mitgeteilt, dass einerseits die Grenzen der bebaubaren Fläche des Plans bindend sind, die Nichteinhaltung derselben jedoch kein Grund für einen Ausschluss sei. Wir glauben, dass diesbezüglich eine klare und eindeutige Information erteilt werden muss und zwar: wenn die Nichteinhaltung der Grenzen der bebaubaren Fläche keinen Ausschluss vorsieht, so kann diese nichts anderes als nicht bindend sein. Wir ersuchen zu klären, ob und/oder welche Einschränkungen innerhalb welcher Grenzen auf welcher Seite übertreten werden können und dadurch keinen Ausschluss zur Folge haben und welche hingegen absolut einzuhalten sind und den Ausschluss mit sich bringen.

ANTWORT 30: siehe Antwort Frage 25

QUESITO 30: Durante il colloquio è stato riferito ai partecipanti che da un lato i limiti di superficie edificabile del piano sono vincolanti, ma che il non rispetto degli stessi non comporta esclusione. Crediamo si debba dare un'informazione chiara e inequivocabile e cioè: se il non rispetto del limite di superficie edificabile non comporta esclusione allora il limite non può che non essere non vincolante. Chiediamo che venga chiarito se e/o quali limiti entro quali margini su quale lato siano possibili da oltrepassare e concio non comportano esclusione e quali siano assolutamente da rispettare e comportano esclusione.

RISPOSTA 30: vedasi risposta quesito 25

Der Lokalaugenschein und das Kolloquium enden um 12:00 Uhr.

Il sopralluogo e colloquio terminano alle ore 12:00.

Der Wettbewerbskoordinator und einziger Verfahrensverantwortliche / Il coordinatore di concorso e RUP

Dr. Ing. Cristian Straudi

Datum der Niederschrift des Protokolls / Data di redazione del verbale 08.11.2019